

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ
ПО ЛИТЕРАТУРЕ.
ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП. 8 КЛАСС

I. [35 баллов] ПЕРЕВОД С РУССКОГО НА РУССКИЙ.

Текст одного из известных русских стихотворений был переведён компьютером последовательно на несколько языков, а затем обратно на русский. Перед вами отредактированный вариант этого «перевода». Прочитайте его, выполните задания.

*Златое облачко дремало
На персях здоровенных скал.
С утра в дорогу убежало,
По небу, как на карнавал.

И только в бороздах скалы
Скопилась талая вода, и
Гора печальная стоит
И, в одиночестве рыдая,
О чём-то думает...*

1. [10 баллов] Узнайте оригинал. Напишите «переведённое» стихотворение (две строфы) в оригинале. Укажите имя автора и название стихотворения.
2. [10 баллов] Отметьте формальные (количество строк, размер) и содержательные отличия «перевода» от оригинала.

Можете начертить таблицу по образцу, чтобы отличия были заметнее.

Оригинал	«Перевод»

3. [15 баллов] Удачен ли оказался «перевод»? Какой текст вам нравится больше? Напишите об этом в 5–6 предложениях. Подтвердите своё мнение примерами.

II. [40 баллов] РАБОТА С ТЕКСТОМ.

Это задание содержит два варианта. Выберите **ТОЛЬКО ОДИН** из них.

Вариант 1. Прозаический текст.

Прочитайте рассказ. Напишите сочинение об этом рассказе, отвечая на поставленные вопросы (можно ответить не на все вопросы). Пишите **связным текстом**, свободно, понятно, доказательно и грамотно.

Рекомендуемый объём – 250–300 слов. Указание на объём условно, считать слова не нужно.

Виталий Николаевич Сероклинов (род. 1970)

ПРЯНИКИ

В детстве болеть было приятно. Отец строжился, выговаривал за любую провинность, но если кто-то из нас хоть чуток заболел – батя даже в лице менялся.

Лежишь: жар, рвота, перед глазами всё кружится; воскресенье, врачей не дозваться. Отец лечит по-своему, травки и взвары мне подаёт на ложечке весь день, губами лоб трогает, обнимает. Мама рядом переживает, тряпки мокрые меняет, книжку читает вслух.

К ночи становится чуть легче. Наконец-то хочется есть, только непонятно, чего именно. Не опостылевший бульон, не кашу...

– Молочка бы, пап... и пряников, свежих, с карамельной корочкой...

И будит папка среди ночи тётъ Шуру, у которой дойная корова, просит чуток молока.

А пряники – те только в магазине, да время-то уже...

И ем я среди ночи пряник, запиваю парным домашним молоком – «казённое» мне нельзя, плохо мне с него. А батя положил голову на забинтованные почему-то руки – спит прямо за столом.

Наутро я просыпаюсь от строгого чужого голоса. У печки сидит участковый, разложил на коленках какие-то официальные бумаги и папку спрашивает:

– Зачем стекло высадил?

– Пряники взял... Я ж деньги на прилавок положил.

– Да видел я... Татку-продащицу не мог, что ли, разбудить, коль приспичило?

– Да не было её, загуляла где-то... А как догадался-то?

– Так кровь же по снегу до самой твоей двери. Тоже мне *татья*...

Участковый смотрит на меня, видит в изголовье смятой постели ковшики с отварами, тазик с полотенцем, пузырьки лекарств.

– Старший, что ли, захворал?

– Старший. Не ел ничего. Пряников захотел...

– Ладно. Напишу «неустановленные хулиганы». А стекло – вставь. Татка верещит, грозитя виновнику башку пробить – весь магазин ей выстудил. Как ты только решётку своротил... Ну ладно... Кровь у дома затри.

А сестрёнка сидит у стола и требует пряник себе:

– Тебе же для меня не жалко, да?..

Мне и вправду не жалко, я уже здоров.

А последний пряник мы делим на всех.

1. *От чьего имени ведётся повествование?*
2. *Какие черты характера и поступки помогают понять отца?*
3. *Почему милиционер написал в протоколе «неустановленные хулиганы»?*
4. *Какие особенности речи героев существенны для понимания рассказа?*

Вариант 2. Поэтический текст.

Прочитайте стихотворение. Напишите сочинение об этом стихотворении, отвечая на поставленные вопросы (можно ответить не на все вопросы). Пишите **связным текстом**, свободно, понятно, доказательно и грамотно.

Рекомендуемый объём – 250–300 слов. Указание на объём условно, считать слова не нужно.

Саша Чёрный (Александр Михайлович Гликберг, 1880–1932)

ЧУТКАЯ ДУША

Сизо-дымчатый кот,
Равнодушно-ленивый скот, –
Толстая муфта с глазами русалки, –
Чинно и валко
Обошёл всех, знакомых ему до ногтей,
Обычных гостей...
Соблюдая старинный обычай
Кошачьих приличий,
Обнюхал все каблуки,
Гетры, штаны и носки,
Потёрся о все знакомые ноги...
И вдруг, свернувши с дороги,
Клубком по стене, –
Спираль волнистых движений, –
Повернулся ко мне
И прыгнул ко мне на колени.
Я подумал в припадке амбиции:
Конечно, по интуиции
Животное это
Во мне узнало поэта...
Кот понял, что я одинок,

Как кит в океане,
Что я засел в уголок,
Скрестив усталые длани,
Потому что мне тяжело...
Кот нежно ткнулся в рубашку, –
Хвост заходил, как лоза, –
И взглянул мне с тоскою в глаза...
«О друг мой! – склоняясь над котом,
Шепнул я, краснея, –
Прости, что в душе я
Тебя обругал равнодушным скотом...»
Но кот, повернувши свой стан,
Вдруг мордой толкнулся в карман:
Там лежало полтавское сало в пакете.
Нет больше иллюзий на свете!

1. *Каким кот предстаёт в восприятии лирического героя?*
2. *С какой целью использованы сравнения в стихотворении?*
3. *С какими иллюзиями расстаётся герой?*
4. *В чём проявляется ирония автора?*

Максимальный балл за все выполненные задания – 75.